

Application for Registration as a Stockholder of Rice:
Guidance Notes for Completion of Application Form
 註冊成為食米貯存商 - 申請書填寫須知

	English	中文
1	Please provide name of the company/registered business as shown on the Business Registration Certificate.	請填上公司/已註冊業務在商業登記證上所示的名稱。
2	Please provide full address, telephone, fax number and email address of the head office (and branch office, if any) of the company/registered business as appropriate.	請填上公司/已註冊業務的總店地址、電話、傳真號碼及電郵地址（如有分店亦請填上有關資料）。
3	Please provide the Certificate of Incorporation no. if the applicant is a limited company. For re-domiciled company, please fill in the Certificate of Re-Domiciliation no.	如申請者為有限公司，請填上公司註冊證書編號。如為遷冊公司，請填上遷冊證明書編號。
4	The date of establishment should be the one as shown on the Certified Extracts of Information on the Business Registration Register (for sole proprietorships/partnerships) or the Certificate of Incorporation (for limited companies). For re-domiciled company, please fill in the re-domiciliation date.	申請人如屬獨資經營/合股經營商號，應填上商業登記冊內資料摘錄的核證本上所顯示的成立日期；如屬有限公司，則應填上公司註冊證書上所顯示的成立日期。如為遷冊公司，請填上遷冊日期。
5	If the owner/shareholder is a company/ registered business instead of an individual person, please provide the Certificate of Incorporation no. in the “HKID/Passport No.” column. Applicants with more than five items to fill in should use a separate sheet, to be attached with the application form.	如擁有人/股東為公司/已註冊業務而非個人的話，請填寫公司註冊證書編號在「香港身分證/護照」一欄。申請人如要填寫多於五項資料，請另以紙張列出有關資料，並連同本申請書一併遞交。
6	Please state the total quantity of rice which an applicant is prepared to import for the registration period. The import quantity so stated should also include the requisite reserve stock within the registration period. Under normal circumstances, a stockholder is not allowed to import rice exceeding this stated quantity within the registration period. If, during the registration period, the stockholder wishes to import more than the quantity stated herein, he will have to submit the Application for Increasing the Total Import Quantity of Rice (TID 143B).	請填上申請人準備在註冊期輸入的食米數量。此述明數量亦應包括在註冊期內需用作儲備存貨的數量。在正常情況下，貯存商在註冊期內的食米進口數量，不得超過此述明數量。倘若在註冊期內，貯存商擬進口多於註冊申請書內所述明的食米數量，便須提交增加食米總進口數量的申請 (TID 143B)。
7	The signatory of this application must be: (a) for sole proprietorship, the proprietor; (b) for partnership, one of the partners; and (c) for limited company, a director or a responsible person authorised by the board of directors (a letter of authorisation is required to be provided in the latter case). Please sign the application in full signature, and apply a clear and legible business chop.	本申請書必須由以下人士簽署： (甲) 獨資經營者：東主； (乙) 合股經營商號：其中一名合夥人；及 (丙) 有限公司：董事或經董事局授權的主理人（後者須出示授權書）。 請在申請書上以全名簽署，並請蓋上清晰可辨的商號印章。